

# ARTE NUEVO DE HACER COMEDIAS EN ESTE TIEMPO (1609)\*

LOPE DE VEGA

## 1. ARTE ANTIGUO/ ARTE NUEVO

Mándanme, ingenios nobles, flor de España,  
[...]  
que un arte de comedias os escriba,  
que al estilo del vulgo se reciba.  
Fácil parece este sujeto, y fácil  
fuera para cualquiera de vosotros,  
que ha escrito menos de ellas, y más sabe  
del arte de escribirlas, y de todo;  
que lo que a mí me daña en esta parte  
es haberlas escrito sin el arte.

No porque yo ignorase los preceptos,  
[...]  
Mas porque, en fin, hallé que las comedias  
estaban en España, en aquel tiempo,  
no como sus primeros inventores  
pensaron que en el mundo se escribieran,  
mas como las trataron muchos bárbaros  
que enseñaron el vulgo a sus rudezas;  
y así, se introdujeron de tal modo  
que, quien con arte agora las escribe,  
muere sin fama y galardón  
[...]  
y, cuando he de escribir una comedia,  
encierro los preceptos con seis llaves;  
saco a Terencio y Plauto de mi estudio,  
para que no me den voces  
[...]  
y escribo por el arte que inventaron  
los que el vulgar aplauso pretendieron,  
porque, como las paga el vulgo, es justo  
hablarle en necio para darle gusto.  
(vv. 1-48)

## 2. VULGO

Si pedís parecer de las que agora  
están en posesión, y que es forzoso  
que el vulgo con sus leyes establezca  
la vil quimera de este monstruo cómico,  
diré el que tengo, y perdonad, pues debo  
obedecer a quien mandarme puede,  
que, dorando el error del vulgo, quiero  
deciros de qué modo las querría,  
ya que seguir el arte no hay remedio,  
en estos dos extremos dando un medio.  
(vv. 147-156)

## 3. MEZCLA TRAGICÓMICA

Elíjase el sujeto, y no se mire  
(perdonen los preceptos) si es de reyes,  
[...]  
mas pues del arte vamos tan remotos,  
y en España le hacemos mil agravios,  
cierren los doctos esta vez los labios.  
Lo trágico y lo cómico mezclado,  
y Terencio con Séneca, aunque sea  
como otro Minotauro de Pasife,  
harán grave una parte, otra ridícula,  
que aquesta variedad deleita mucho:  
buen ejemplo nos da naturaleza,  
que por tal variedad tiene belleza.  
(vv. 157-180)

## 4. UNIDAD DE ACCIÓN Y TIEMPO

Adviértase que sólo este sujeto  
tenga una acción, mirando que la fábula  
de ninguna manera sea episódica,  
quiero decir inserta de otras cosas  
que del primero intento se desvíen;  
ni que de ella se pueda quitar miembro  
que del contexto no derribe el todo;  
no hay que advertir que pase en el período  
de un sol, aunque es consejo de Aristóteles,  
porque ya le perdimos el respeto  
cuando mezclamos la sentencia trágica  
a la humildad de la bajeza cómica;  
pase en el menos tiempo que ser pueda,  
si no es cuando el poeta escriba historia  
en que hayan de pasar algunos años,  
que éstos podrá poner en las distancias  
de los dos actos, o, si fuere fuerza,  
hacer algún camino una figura,  
cosa que tanto ofende a quien lo entiende,  
pero no vaya a verlas quien se ofende.  
¡Oh, cuántos de este tiempo se hacen cruces  
de ver que han de pasar años en cosa  
que un día artificial tuvo de término,  
que aun no quisieron darle el matemático!  
Porque considerando que la cólera  
de un español sentado no se temple  
si no le representan en dos horas  
hasta el Final Juicio desde el Génesis,  
yo hallo que, si allí se ha de dar gusto,  
con lo que se consigue es lo más justo.  
(vv. 181-210)

## 5. ACTOS, TIEMPO DE DURACIÓN Y PIEZAS INTERMEDIAS

El sujeto elegido, escriba en prosa  
y en tres actos de tiempo le reparta,  
procurando, si puede, en cada uno  
no interrumpir el término del día.  
El capitán Virués, insigne ingenio,  
puso en tres actos la comedia, que antes  
andaba en cuatro, como pies de niño,  
que eran entonces niñas las comedias;  
y yo las escribí, de once y doce años,  
de a cuatro actos y de a cuatro pliegos,  
porque cada acto un pliego contenía;  
y era que entonces en las tres distancias  
se hacían tres pequeños entremeses,  
(y ahora apenas uno) y luego un baile  
(vv. 211-224)

#### **6. DESARROLLO DE LA TRAMA Y ACCIÓN**

Dividido en dos partes el asunto,  
ponga la conexión desde el principio,  
hasta que vaya declinando el paso,  
pero la solución no la permita  
hasta que llegue a la postrera scena,  
porque, en sabiendo el vulgo el fin que tiene,  
vuelve el rostro a la puerta y las espaldas  
al que esperó tres horas cara a cara,  
que no hay más que saber que en lo que para.  
Quede muy pocas veces el teatro  
sin persona que hable, porque el vulgo  
en aquellas distancias se inquieta  
y gran rato la fábula se alarga,  
que, fuera de ser esto un grande vicio,  
aumenta mayor gracia y artificio.  
(vv. 231-245)

#### **7. LENGUA POÉTICA Y VEROSIMILITUD**

Comience, pues, y con lenguaje casto  
no gaste pensamientos ni conceptos  
en las cosas domésticas, que sólo  
ha de imitar de dos o tres la plática;  
mas cuando la persona que introduce  
persüade, aconseja o disüade,  
allí ha de haber sentencias y conceptos,  
porque se imita la verdad sin duda,  
pues habla un hombre en diferente estilo  
del que tiene vulgar, cuando aconseja,  
persüade o aparta alguna cosa.  
Dionos ejemplo Aristides retórico,  
porque quiere que el cómico lenguaje  
sea puro, claro, fácil, y aun añade  
que se tome del uso de la gente,  
haciendo diferencia al que es político,

porque serán entonces las dicciones  
espléndidas, sonoras y adornadas.  
No traiga la Escritura, ni el lenguaje  
ofenda con vocablos exquisitos,  
porque, si ha de imitar a los que hablan,  
no ha de ser por Pancayas, por Metauros,  
hipogrifos, semones y centauros.  
(vv. 246-268)

#### **8. LENGUAJE Y PERSONAJES: VEROSIMILITUD Y DECORO**

Si hablare el rey, imite cuanto pueda  
la gravedad real; si el viejo hablare,  
procure una modestia sentenciosa;  
describa los amantes con afectos  
que muevan con extremo a quien escucha;  
los soliloquios pinte de manera  
que se transforme todo el recitarte,  
y, con mudarse a sí, mude al oyente;  
pregúntese y respóndase a sí mismo,  
y, si formare quejas, siempre guarde  
el debido decoro a las mujeres.  
Las damas no desdigan de su nombre,  
y, si mudaren traje, sea de modo  
que pueda perdonarse, porque suele  
el disfraz varonil agradar mucho.  
(vv. 269-283)

#### **9. VEROSIMILITUD**

Guárdese de imposibles, porque es máxima  
que sólo ha de imitar lo verisímil;  
el lacayo no trate cosas altas  
ni diga los conceptos que hemos visto  
en algunas comedias extranjeras;  
y de ninguna suerte la figura  
se contradiga en lo que tiene dicho  
(vv. 284-290)

#### **10. DESARROLLO DE LA TRAMA Y ACCIÓN**

En el acto primero ponga el caso,  
en el segundo enlace los sucesos,  
de suerte que hasta el medio del tercero  
apenas juzgue nadie en lo que para;  
engañe siempre el gusto y, donde vea  
que se deja entender alguna cosa,  
dé muy lejos de aquello que promete.  
(vv. 298-304)

#### **11. RELACIÓN MÉTRICA**

Acomode los versos con prudencia  
a los sujetos de que va tratando:  
las décimas son buenas para quejas;

el soneto está bien en los que aguardan;  
las relaciones piden los romances,  
aunque en octavas lucen por extremo;  
son los tercetos para cosas graves,  
y para las de amor, las redondillas  
(vv. 305-312)

## 12. FIGURAS Y TROPOS

Las figuras retóricas importan,  
como repetición o anadiplosis,  
y en el principio de los mismos versos  
aquellas relaciones de la anáfora,  
las ironías y adubitaciones,  
apóstrofes también y exclamaciones.  
El engañar con la verdad es cosa  
que ha parecido bien [...]  
Siempre el hablar equívoco ha tenido  
y aquella incertidumbre anfibológica  
gran lugar en el vulgo, porque piensa  
que él solo entiende lo que el otro dice.  
(vv. 313-326)

## 13. EJES TEMÁTICOS

Los casos de la honra son mejores,  
porque mueven con fuerza a toda gente;  
con ellos las acciones virtuosas,  
que la virtud es dondequiera amada,  
pues que vemos, si acaso un recitante  
hace un traidor, es tan odioso a todos  
que lo que va a comprar no se lo venden,  
y huye el vulgo de él cuando le encuentra;  
y si es leal, le prestan y convidan,  
y hasta los principales le honran y aman,  
le buscan, le regalan y le aclaman.  
(vv. 327-337)

## 14. DURACIÓN DEL ESPECTÁCULO Y SÁTIRA

Tenga cada acto cuatro pliegos solos,  
que doce están medidos con el tiempo  
y la paciencia del que está escuchando;  
en la parte satírica no sea  
claro ni descubierto, pues que sabe  
que por ley se vedaron las comedias  
por esta causa en Grecia y en Italia;  
pique sin odio, que si acaso infama,  
ni espere aplauso ni pretenda fama.  
(vv. 338-346)

## 15. PRÁCTICA TEATRAL, RUPTURA ESTÉTICA Y PÚBLICO (JUSTO/GUSTO/VULGO)

Mas ninguno de todos llamar puedo  
más bárbaro que yo, pues contra el arte  
me atrevo a dar preceptos, y me dejo  
llevar de la vulgar corriente, adonde  
me llamen ignorante Italia y Francia;  
pero, ¿qué puedo hacer si tengo escritas,  
con una que he acabado esta semana,  
cuatrocientas y ochenta y tres comedias?  
Porque, fuera de seis, las demás todas  
pecaron contra el arte gravemente.  
Sustento, en fin, lo que escribí, y conozco  
que, aunque fueran mejor de otra manera,  
no tuvieran el gusto que han tenido,  
porque a veces lo que es contra lo justo  
por la misma razón deleita el gusto.  
(vv. 362-376)

## 16. FINAL

Oye atento, y del arte no disputes,  
que en la comedia se hallará modo  
que, oyéndola, se pueda saber todo.  
(vv. 387-389)

**\*Edición de Enrique García Santo-Tomás,  
Madrid, Cátedra, 2009. Pp. 129-152.**